

FELLA

Turboheuer

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒸ Spare Parts List

TH 400 DN

ab Masch.-Nr. 1206

TH 400 DS

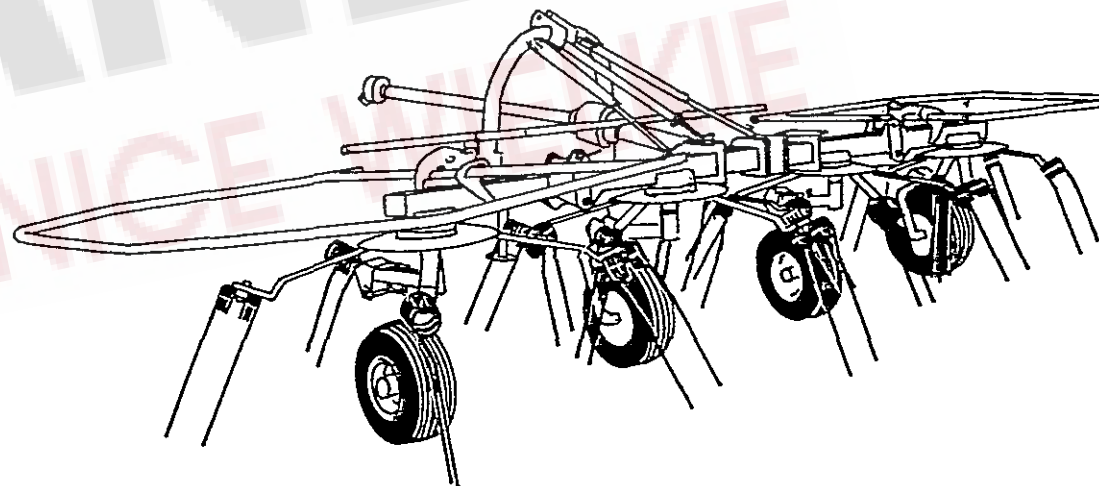
ab Masch.-Nr. 1496

TH 400 DN Hydro

ab Masch.-Nr. 0476

TH 400 DS Hydro

ab Masch.-Nr. 0371



Ausgabe - Edition - Edition

054/4

(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantiesanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Bestel noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

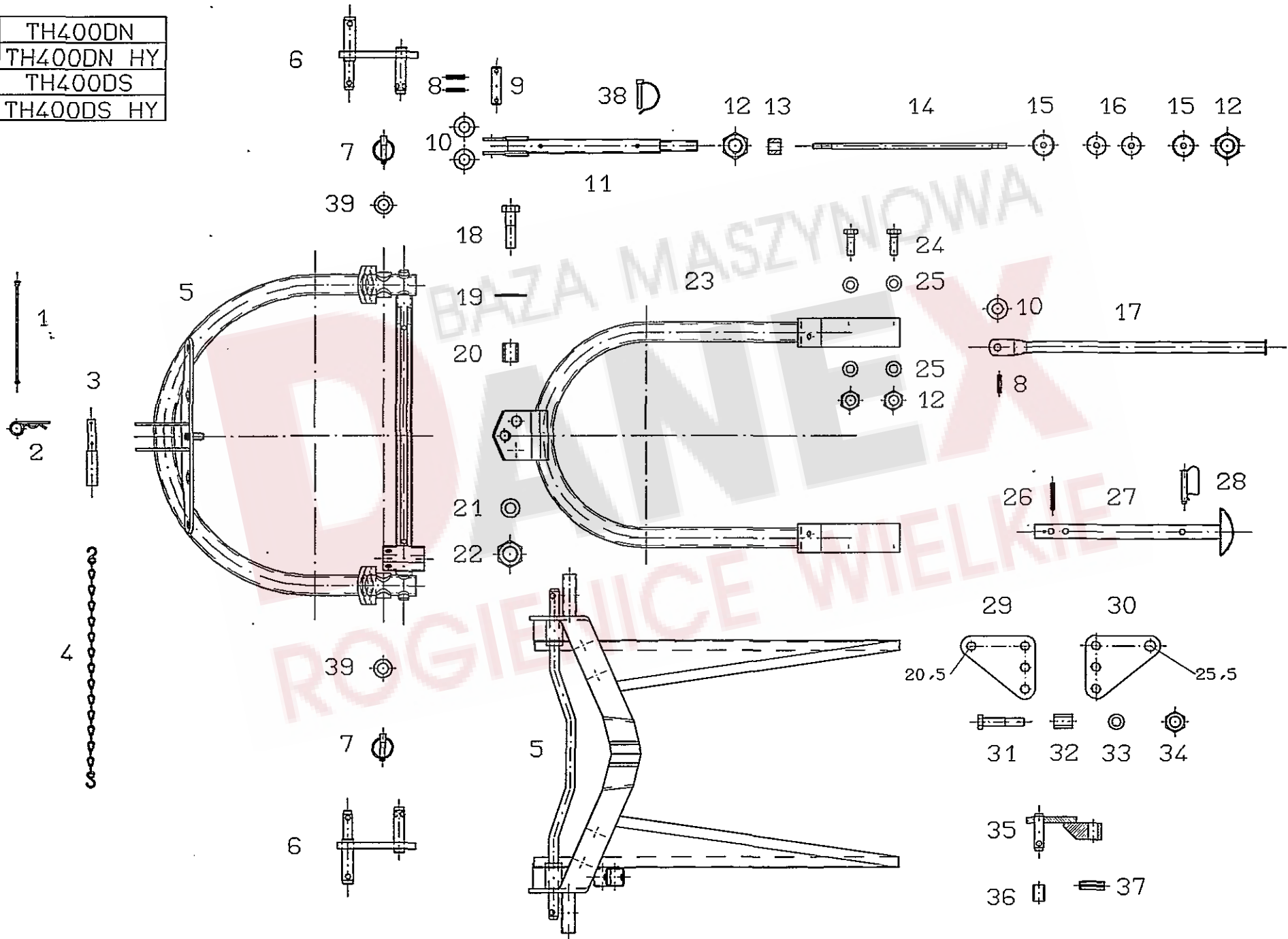
(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

| | |
|----|------------|
| 90 | TH400DN |
| 91 | TH400DN HY |
| 92 | TH400DS |
| 93 | TH400DS HY |



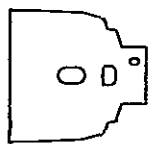
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | | | x=Verschleißteil | s=Sonderzubehör | *=kein Ersatzteil |
|------------------------|---------|-----------------|---|---|--|----------------------------------|---|----------------------------|
| | | TH 400 DS | | | | x=Wear part | s=Special equipment | *=no spare parts |
| | | TH 400 DN Hydro | | | | x=Pièces d'usure | s=Équipement special | *=pas de pièce de rechange |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | | | |
| Bezeichnung des Teiles | | | | | Description of the part | | Désignation de la pièce | |
| | | | | | Dreipunktbock..... | 3-point headrack..... | Attelage 3-point | |
| 1 | 122 466 | x | x | x | Halteschnur..... | Holding rope..... | Corde de retenue | |
| 2 | 115 916 | x | x | x | Federstecker 5 St ZN 3..... | Plug..... | Connecteur à ressort | |
| 3 | 122 613 | o | o | o | Oberlenkerstufenbolzen..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon grandué du bras de guidage supérieur | |
| 4 | 117 245 | x | x | x | Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN..... | Knotted link chain..... | Chaîne à nouées | |
| 5 | 150 372 | o | | | Dreipunktbock..... | 3-point headrack..... | Attelage 3-point | |
| 5 | 150 424 | | o | | Dreipunktbock..... | 3-point headrack..... | Attelage 3-point | |
| 6 | 161 005 | o | | | Unterlenkerlasche..... | Lower link bracker..... | Eclisse du bras de guidage inférieur | |
| 7 | 108 544 | x | | | Klappstecker 12x45 DIN 11023 ZN 3..... | Folding plug..... | Esses d'essieu | |
| 8 | 107 449 | o | | | Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage | |
| 9 | 150 251 | o | | | Bolzen..... | Pin..... | Boulon | |
| 10 | 150 294 | o | | | Gummischeibe..... | Rubber washer..... | Rondelle caoutchouc | |
| 11 | 150 370 | o | | | Teleskoprohr..... | Telescopic tube..... | Tube télescopique | |
| 12 | 108 589 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 13 | 150 250 | o | | | Buchse..... | Bush..... | Douille | |
| 14 | 150 209 | o | | | Zugstange..... | Pull rod..... | Tirant | |
| 15 | 150 249 | o | | | Scheibe, gewölbt..... | Washer..... | Rondelle | |
| 16 | 150 248 | o | | | Gummischeibe..... | Washer..... | Rondelle | |
| 17 | 150 207 | o | | | Druckstange..... | Compression rod..... | Tirant de pression | |
| 18 | 107 631 | o | | | 6kt.-Schraube DIN 931-M16x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 19 | 127 728 | o | | | Tellerfeder 50x18,4x2, verz..... | Disc spring..... | Ressort à disques | |
| 20 | 150 243 | o | | | Buchse..... | Bushing..... | Douille | |
| 21 | 115 979 | o | | | Scheibe DIN 125-17-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 22 | 116 699 | o | | | 6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 23 | 150 241 | o | | | Deichsel..... | Drawbar..... | Timon | |
| 24 | 116 629 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 24 | 116 538 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x100-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 25 | 105 186 | o | | | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 26 | 107 453 | o | | | Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage | |
| 27 | 150 196 | o | | | Stütze..... | Support..... | Support | |
| 28 | 106 857 | x | x | x | Federsteckbolzen 12x55, verz..... | Clip-on bolt..... | Axe enfichable à ressort | |
| 29 | 150 282 | s | | | Platte..... | Plate..... | Plaque | |
| 30 | 150 261 | s | | | Platte..... | Plate..... | Plaque | |
| 31 | 127 314 | s | | | 6kt.-Schraube DIN 931-M20x100-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 32 | 150 283 | s | | | Buchse..... | Bushing..... | Douille | |
| 33 | 108 455 | s | | | Scheibe DIN 125-21-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 34 | 127 267 | s | | | 6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 35 | 150 297 | s | | | Unterlenkerlasche..... | Lower link bracker..... | Eclisse du bras de guidage inférieur | |
| 36 | 109 470 | s | | | Aufspannbuchse AG 28x22x40 DIN 1499..... | Tensioning bushing..... | Douille de fixation | |
| 37 | 127 291 | s | | | Spannstift ISO 8752-13x40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage | |
| 38 | 124 287 | o | | | Rohrklappstecker 6x45 ZN 3..... | Folding plug for pipes..... | Étrier en tube | |
| 39 | 115 989 | o | | | Scheibe DIN 126-26-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 90 | 151535 | o | | | Satz Abziehbilder TH400DN..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes | |
| 91 | 151536 | | o | | Satz Abziehbilder TH400DN Hydro..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes | |
| 92 | 151537 | | o | | Satz Abziehbilder TH400DS..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes | |
| 93 | 151538 | | o | | Satz Abziehbilder TH400DS Hydro..... | Set of decals..... | Jeu d' étiquettes | |

1



2



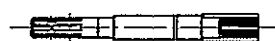
3



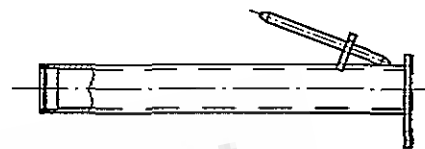
4



5



6



7



8



9



8



10

11



12



13



14



15



14



13



12



11



16



14



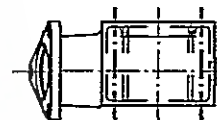
15



17



18



19



20



21



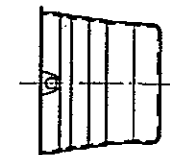
22



23



10



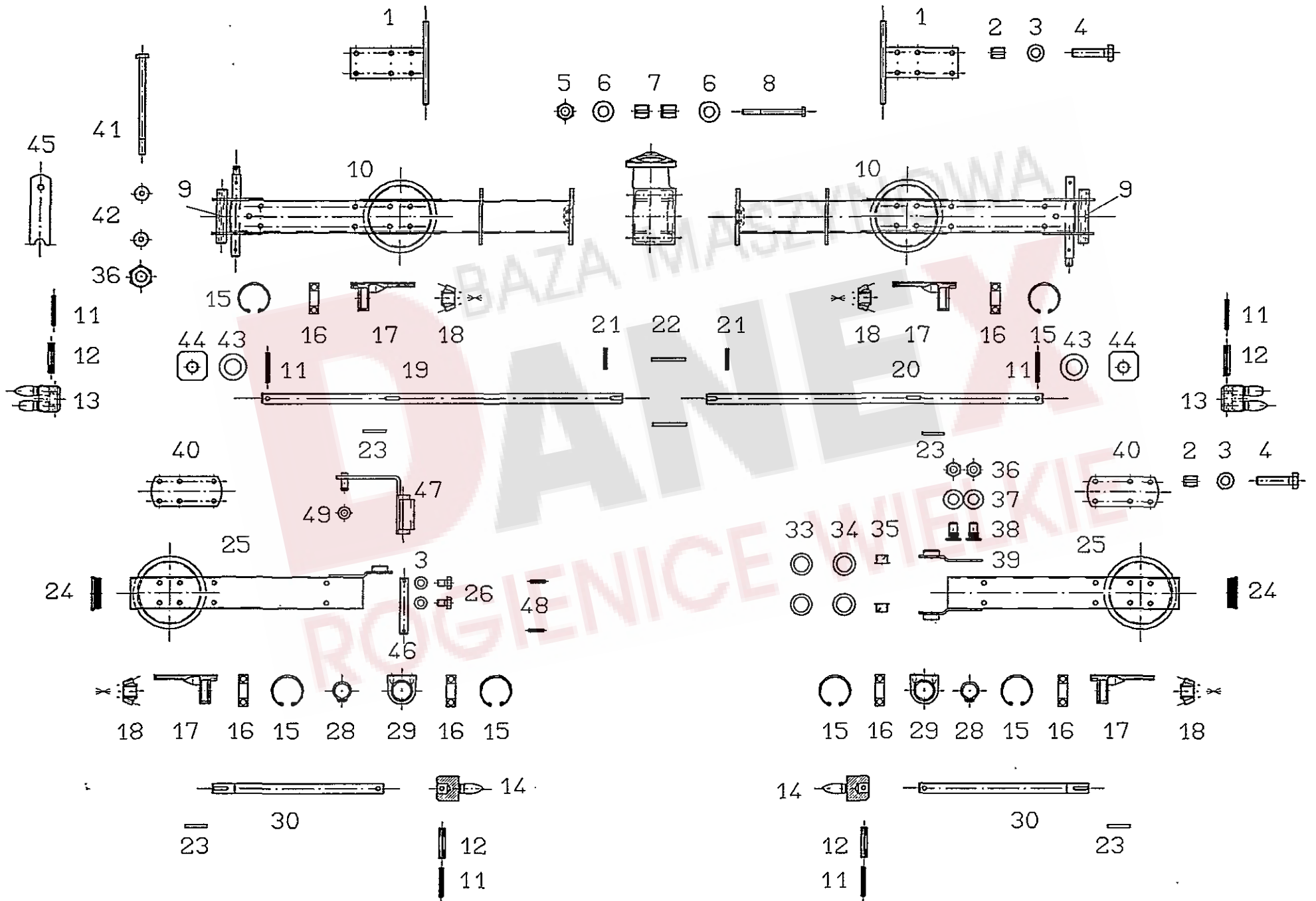
24

| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
|------|---------|-----------------|---|---|--|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| | | TH 400 DS | | | | | | |
| | | TH 400 DN Hydro | | | | | | |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | | | |
| | | | | | | Hauptgetriebe, Lagerrohr..... | Main gearbox, Tube..... | Engrenage principal, Bourreau |
| 1 | 150 242 | o | | o | Schutztopf..... | Guard..... | Pot de protection | |
| 2 | 127 714 | o | | o | Schlauchschele AL 50-70 Cb-w1 ZN DIN 3017..... | Hose clip..... | Collier pour chambre à air | |
| 3 | 127 715 | o | | o | Sicherungsring 52x2,5 DIN 472..... | Snap ring..... | Circlip intérieur | |
| 4 | 117 363 | o | | o | Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes | |
| 5 | 150 159 | o | | o | Verlängerungswelle..... | Extension shaft..... | Essieu d'allongement | |
| 6 | 150 181 | o | | o | Lagerrohr..... | Bearing tube..... | Tube de palier | |
| 7 | 116 623 | o | | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 8 | 115 973 | o | | o | Scheibe DIN 125-10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 9 | 127 741 | o | | o | Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage | |
| 10 | 108 441 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 11 | 107 385 | o | o | o | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472..... | Snap ring..... | Circlip intérieur | |
| 12 | 124 151 | o | o | o | Stützscheibe 56x72x3 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support | |
| 13 | 126 368 | o | o | o | Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'austage | |
| 14 | 118 602 | o | o | o | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur | |
| 15 | 108 570 | o | o | o | Rillenkugellager 6207 2 RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes | |
| 16 | 108 392 | o | o | o | Wellendichtring A 35x72x10 DIN 3760..... | Seal..... | Bague à lèvres avec ressort | |
| 17 | 150 172 | o | o | o | Ritzelwelle 4/16..... | Pinion shaft..... | Arbre de pignon | |
| 18 | 151 145 | o | o | | Getriebegehäuse..... | Gearbox housing..... | Boîte de vitesse | |
| 19 | 127 493 | o | o | o | Verschlussschraube M 24x1,5 A3A DIN 906..... | Plug screw..... | Bouchon fileté | |
| 20 | 105 328 | o | o | o | Rillenkugellager 6208 DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes | |
| 21 | 150 056 | o | o | o | Kegelrad 4/21..... | Bevel wheel..... | Pignon conique | |
| 22 | 107 735 | | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x30-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 23 | 116 007 | | o | o | Scheibe DIN 440-R 11 A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 24 | 150 095 | | o | o | Schutztopf..... | Guard..... | Pot de protection | |

x=Verschleißteil
x=Wear part
x=Pièces d'usure

*=kein Ersatzteil
*=no spare parts
*=pas de pièce de rechange

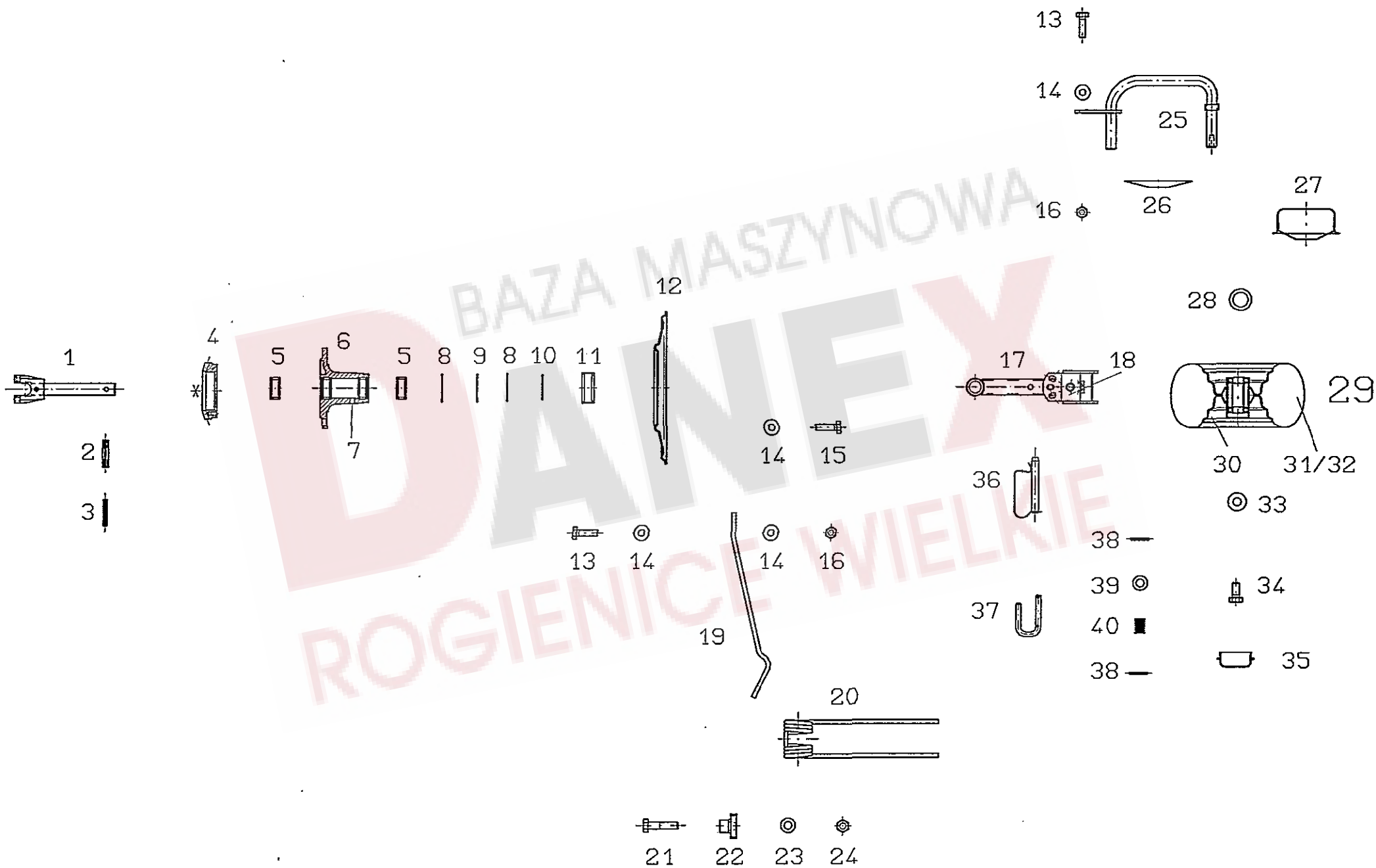
ROGIEN



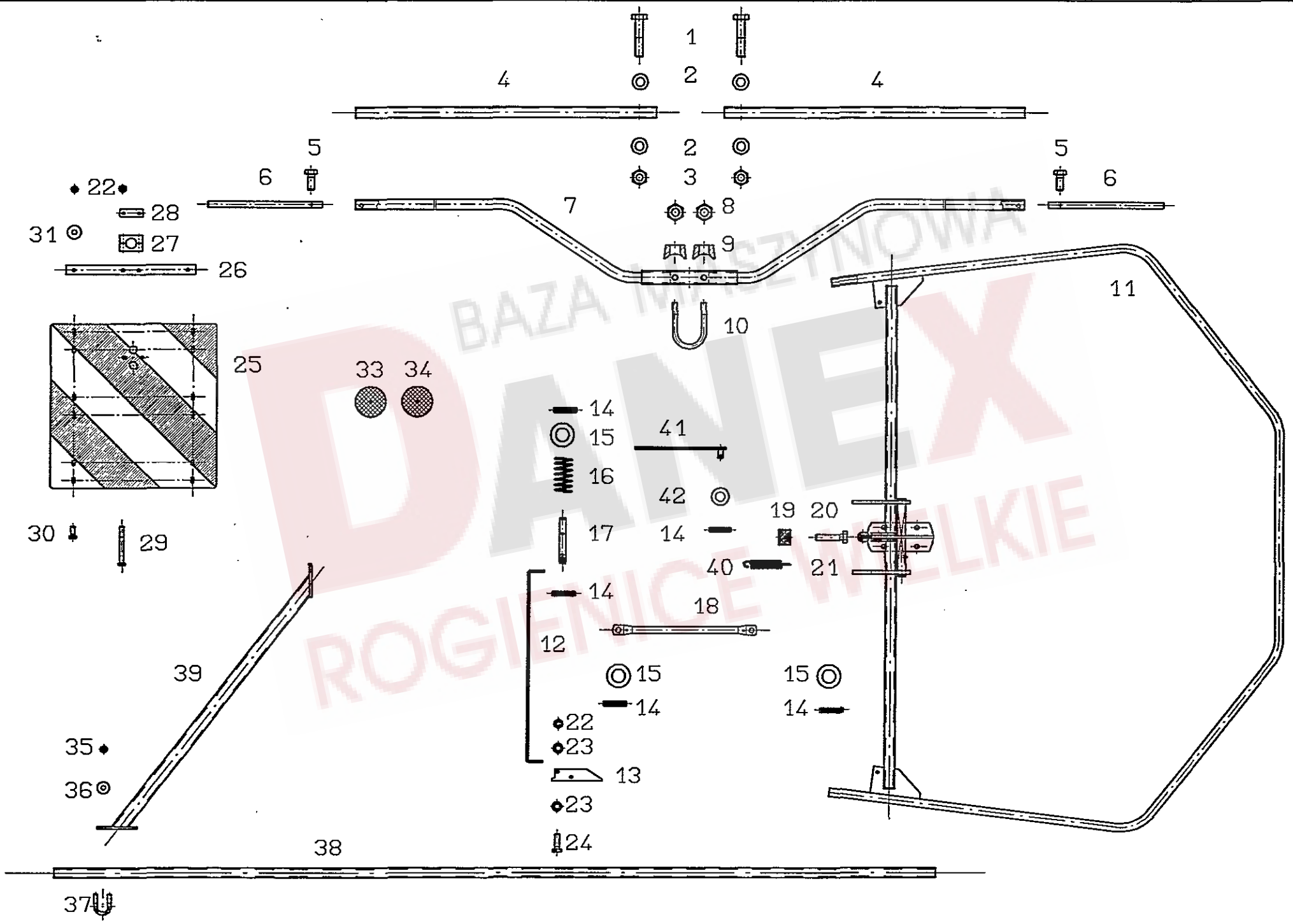
| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
|------|---------|-----------------|---|---|--------------------|---|-------------------------------------|-------------------------|
| | | TH 400 DS | | | | | | |
| | | TH 400 DN Hydro | | | | | | |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | | | |
| | | | | | Rahmen..... | Frame..... | Chassis | |
| 1 | 151 354 | o | o | o | o | Platte..... | Plaque | |
| 2 | 127 741 | o | o | o | o | Spannstift DIN 7346-13x16 Dacromet..... | Goupille de serrage | |
| 3 | 115 983 | o | o | o | o | Scheibe DIN 126-11-A3A..... | Rondelle | |
| 4 | 127 742 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x45-8.8-A3A Verb.-plus..... | Boulon hexagonal | |
| 5 | 108 589 | o | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Ecrou hexagonal | |
| 6 | 117 825 | o | o | o | o | Scheibe DIN 1441-13-A3A..... | Rondelle | |
| 7 | 126 387 | o | o | o | o | Spannstift DIN 7346-16x18 Dacromet..... | Goupille de serrage | |
| 8 | 116 540 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x150-8.8-A3A..... | Boulon hexagonal | |
| 9 | 108 292 | o | o | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Graisseur conique | |
| 10 | 151 343 | o | o | o | o | Rahmen, mitte..... | Châssis, centre | |
| 11 | 107 456 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet 320A..... | Goupille de serrage | |
| 12 | 106 869 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet 320A..... | Goupille de serrage | |
| 13 | 151 394 | o | o | o | o | Kupplung, innen..... | Accouplement, intérieur | |
| 14 | 151 395 | o | o | o | o | Kupplung, außen..... | Accouplement, extérieur | |
| 15 | 107 381 | o | o | o | o | Sicherungsring 52x2 DIN 472..... | Circlip intérieur | |
| 16 | 117 363 | o | o | o | o | Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625..... | Roulement rainuré à billes | |
| 17 | 150 274 | o | o | o | o | Lagerbock..... | Support de palier | |
| 18 | 150 272 | o | o | o | o | Kegelrad 4.75/12..... | Pignon conique | |
| 19 | 151 401 | o | o | o | o | Antriebswelle, mitte, links..... | Arbre d'entraînement,centre, gauche | |
| 20 | 151 400 | o | o | o | o | Antriebswelle, mitte, rechts..... | Arbre d'entraînement,centre, droit | |
| 21 | 127 862 | o | o | o | o | Wellendichtring A 25x35x5-NB DIN 3760..... | Bague à lèvres avec ressort | |
| 22 | 127 738 | o | o | o | o | Paßfeder A 8x5x56 DIN 6885 C45K+V..... | Ressort d' ajustage | |
| 23 | 107 142 | o | o | o | o | Paßfeder A 8x5x36 DIN 6885 C45K+V..... | Ressort d' ajustage | |
| 24 | 127 734 | x | x | x | x | Vierkantstopfen GPN 260-8080..... | Bouchon carré | |
| 25 | 150 233 | o | o | o | o | Rahmen, außen..... | Châssis, extérieur | |
| 26 | 118 286 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x16-8.8-A3A..... | Boulon hexagonal | |
| 28 | 118 597 | o | o | o | o | Sicherungsring 25x2 DIN 471..... | Circlip extérieur | |
| 29 | 150 984 | o | o | o | o | Stütz-Lagerbock..... | Support | |
| 30 | 151 399 | o | o | o | o | Antriebswelle, außen..... | Arbre d'entraînement, extérieur | |
| 33 | 116 018 | o | o | o | o | Paßscheibe 25x35x1 DIN 988..... | Rondelle d' ajustage | |
| 34 | 127 570 | o | o | o | o | Paßscheibe 25x36x2 DIN 988 ZN 3..... | Rondelle d' ajustage | |
| 35 | 150 293 | o | o | o | o | Bundbuchse 25 W 28/35x20..... | Douille à collet | |
| 36 | 108 441 | o | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Ecrou hexagonal | |
| 37 | 105 186 | o | o | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Rondelle | |
| 38 | 132 434 | o | o | o | o | Rändelschraube..... | Vis moletée | |
| 39 | 150 312 | o | o | o | o | Scharnierplatte, außen..... | Plaque de charnière, extérieur | |
| 40 | 150 262 | o | o | o | o | Platte..... | Plaque | |
| 41 | 127 805 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x160-8.8-A3A..... | Boulon hexagonal | |
| 42 | 151 179 | o | o | o | o | Scheibe..... | Rondelle | |
| 43 | 115 989 | o | o | o | o | Scheibe DIN 125-26-A3A..... | Rondelle | |
| 44 | 151 168 | o | o | o | o | Platte..... | Plaque | |
| 45 | 151 318 | o | o | o | o | Lasche..... | Éclisse | |
| 46 | 151 311 | o | o | o | o | Bolzen..... | Boulon | |
| 47 | 151 306 | o | o | o | o | Verriegelungshebel..... | Verrouillage | |
| 48 | 107 449 | o | o | o | o | Spannstift DIN 7346- 6x30 Dacromet..... | Goupille de serrage | |
| 49 | 128 050 | o | o | o | o | Distanzstück..... | Bague d' écartement | |

x=Verschleißteil
x=Wear part
x=Pièces d'usure

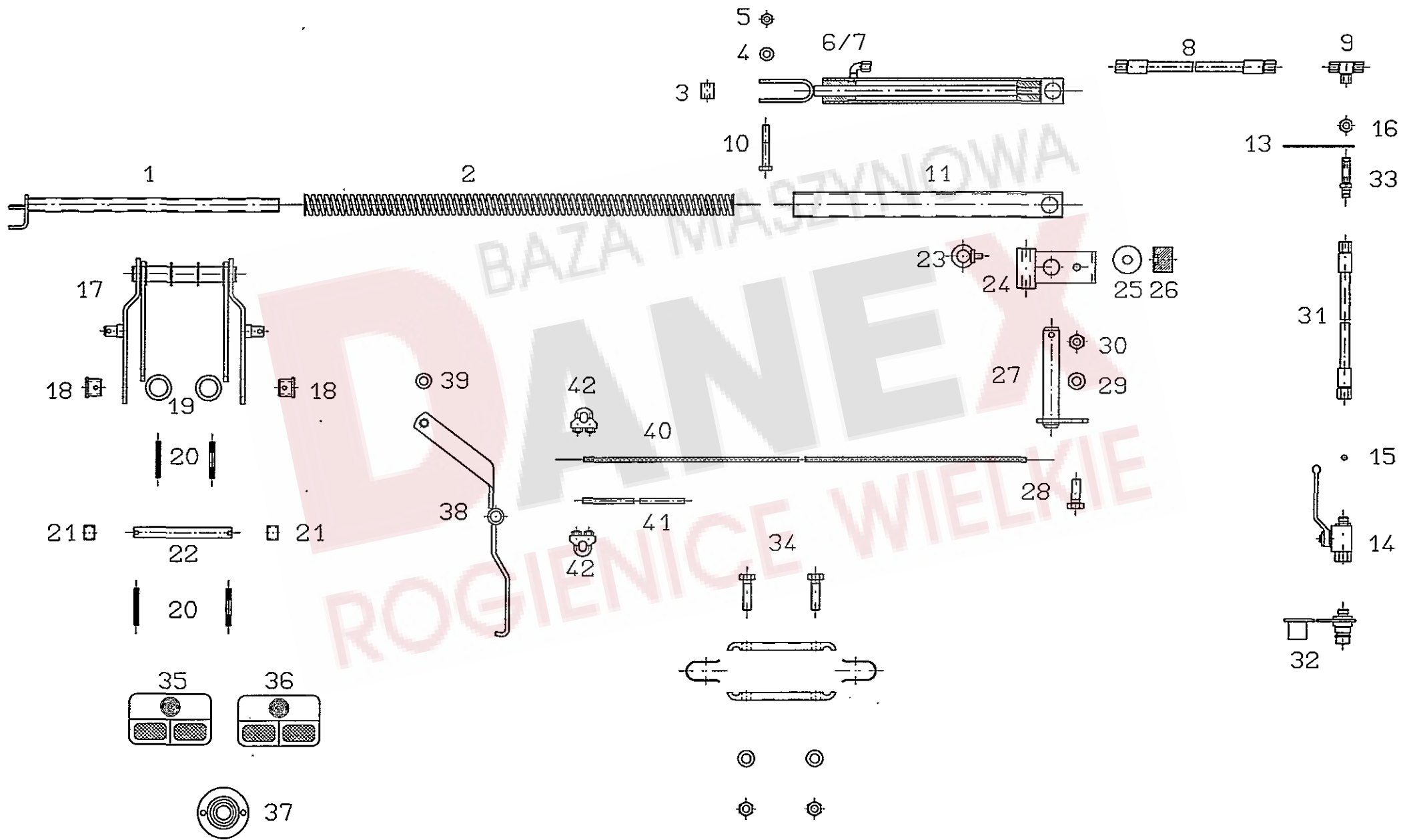
*=kein Ersatzteil
*=no spare parts
*=pas de pièce de rechange



| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
|------|---------|-----------------|---|---|--------------------------------------|---|---|----------------------------------|
| | | TH 400 DS | | | | | | |
| | | TH 400 DN Hydro | | | | | | |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | | | |
| | | | | | | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | |
| | | | | | Kreisel mit Laufradachse..... | Disc with track wheel axle..... | Disque avec axe de roue | |
| 1 | 150 277 | o | o | o | o | Kreiselachse..... | Rotor axle..... | Axe du rotor |
| 2 | 105 464 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 3 | 107 453 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 4 | 150 052 | o | o | o | o | Kegelrad 4,75/30..... | Bevel wheel..... | Pignon conique |
| 5 | 127 735 | o | o | o | o | Nadelhülse HK 3016 DIN 618..... | Pin bearing..... | Roulement à aiguilles |
| 6 | 489 257 | o | o | o | o | Kreiselnabe mit Lager, kompl..... | Rotor hub with bearing, cpl..... | Moyer du rotor avec palier, cpl. |
| 7 | 108 292 | o | o | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisser conique |
| 8 | 127 567 | o | o | o | o | Axiallagerscheibe AS 3047..... | Thrust bearing plate..... | Plaque palier de butée |
| 9 | 127 566 | o | o | o | o | Axialnadellager AXK 3047..... | Needle thrust bearing..... | Palier de butée à aiguilles |
| 10 | 124 503 | o | o | o | o | Paßscheibe 30x42x0,5 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'ajustage |
| 11 | 150 080 | o | o | o | o | Schutzkappe..... | Protective cap..... | Borne de protection |
| 12 | 150 070 | o | o | o | o | Zinkenteller..... | Tine plate..... | Plaque de dents |
| 13 | 116 623 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8 A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 14 | 116 118 | o | o | o | o | Scheibe DIN 7349-10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 15 | 127 736 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 10x35-8-A3A Verb.-plus..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 16 | 108 441 | o | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal |
| 17 | 151 745 | o | o | o | o | Achsausleger..... | Axle bracket..... | Bras de axe |
| 18 | 124 608 | o | o | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1x3,5..... | Conical grease nipple..... | Graisser conique |
| 19 | 151 356 | o | o | o | o | Zinkenarm..... | Tine arm..... | Bras à dents |
| 20 | 150 296 | x | x | x | x | Federzinken..... | Flexible tine..... | Point flexible |
| 21 | 127 454 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x50-10.9 MV8..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 22 | 150 094 | o | o | o | o | Unterlage..... | Support..... | Support |
| 23 | 105 186 | o | o | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 24 | 127 564 | o | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 982-M12-10-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal |
| 25 | 150 800 | o | o | o | o | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 26 | 150 281 | o | o | o | o | Schutzscheibe, hinten..... | Protective plate, rear..... | Plaque de protection, arrière |
| 27 | 150 280 | o | o | o | o | Wickelschutz..... | Protection device against winding up..... | Protection d'enroulement |
| 28 | 127 570 | o | o | o | o | Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'ajustage |
| 29 | 127 731 | o | o | o | o | Lauftrad, kompl. 13x6,50-6..... | Track wheel..... | Roue |
| 30 | 121 608 | o | o | o | o | Felge 4,50 Ax6 m. 2 Ri.-Kl. 6205-2 RS..... | Rim..... | Jante |
| 31 | 127 729 | x | x | x | x | Schlauch 13x6,50-6..... | Tube..... | Chambre à air |
| 32 | 127 730 | x | x | x | x | Decke 13x6,50-6-4PR-Ri..... | Surface..... | Couverture |
| 33 | 122 712 | o | o | o | o | Scheibe 13/30/4..... | Washer..... | Rondelle |
| 34 | 126 662 | o | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 35 | 121 327 | o | o | o | o | Abschlußkappe..... | Sealing hat..... | Chapeau de fermeture |
| 36 | 120 760 | o | o | o | o | Federbolzen 12x65..... | Clip-on bolt..... | Axe de ressort |
| 37 | 150 268 | o | o | o | o | Rundbügel..... | Round bracket..... | Etrier ronde |
| 38 | 127 509 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752-4x30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 39 | 105 186 | o | o | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 40 | 130 461 | o | o | o | o | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |



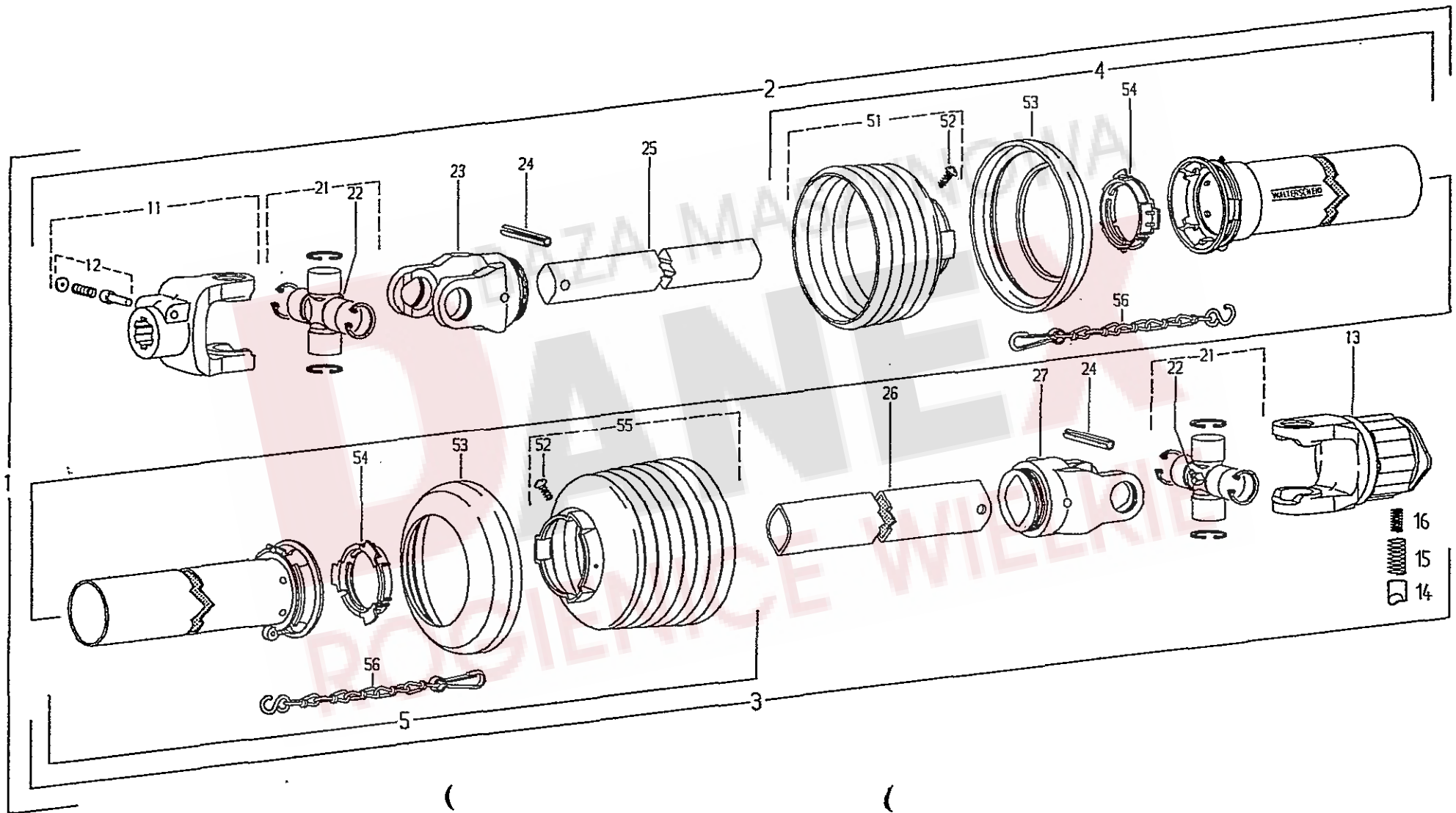
| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | | | x=Verschleißteil | s=Sonderzubehör | *=kein Ersatzteil |
|------|---------|-----------------|---|---|--|----------------------------------|--|----------------------------|
| | | TH 400 DS | | | | x=Wear part | s=Special equipment | *=no spare parts |
| | | TH 400 DN Hydro | | | | x=Pièces d'usure | s=Équipement special | *=pas de pièce de rechange |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | | | |
| | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce | |
| | | | | | Schutzbogen..... | Guard..... | Pièce de protection | |
| 1 | 116 519 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 10x50-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 2 | 115 983 | o | o | o | Scheibe DIN 126-11-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 3 | 108 441 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 4 | 150 208 | o | o | o | Schutzstrebe..... | Guard strut..... | Entretoise de protection | |
| 5 | 127 102 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x20-8.8-A3A DIN Verb.-plus..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 6 | 150 299 | o | o | o | Bolzen..... | Pin..... | Boulon | |
| 7 | 151 170 | o | o | o | Schutzstrebe..... | Guard strut..... | Entretoise de protection | |
| 8 | 108 589 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 9 | 122 795 | o | o | o | Unterlage..... | Support..... | Support | |
| 10 | 150 216 | o | o | o | Bügelsschraube..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier | |
| 11 | 151 315 | o | o | o | Schutzbogen..... | Arc - shaped guard..... | Pièce de protection | |
| 11 | 151 331 | o | o | o | Schutzbogen..... | Arc - shaped guard..... | Pièce de protection | |
| 12 | 150 349 | o | o | o | Gestänge..... | Linkage..... | Tiges | |
| 13 | 150 156 | o | o | o | Hebel..... | Handle..... | Levier | |
| 14 | 107 449 | o | o | o | Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet..... | Tension pin..... | Goupille de serrage | |
| 15 | 115 979 | o | o | o | Scheibe DIN 125-17-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 16 | 120 777 | o | o | o | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression | |
| 17 | 150 155 | o | o | o | Rastbolzen..... | Notched bolt..... | Boulon d'arret | |
| 18 | 150 996 | o | o | o | Koppelstange..... | Connecting rod..... | Barre de connection | |
| 19 | 150 292 | o | o | o | Gummipuffer Typ E 40x30 M8..... | Rubber buffer..... | Tampon de caoutchouc | |
| 20 | 116 615 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 22 | 106 903 | o | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 23 | 115 970 | o | o | o | Scheibe DIN 125-6.4-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 24 | 116 608 | o | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 6x20-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 40 | 110 860 | o | o | o | Zugfeder 2,8x 17,2x 117..... | Pulling spring..... | Ressort de tension | |
| 40 | 151 333 | o | o | o | Zugfeder 1,6x 16 x 88,6..... | Pulling spring..... | Ressort de tension | |
| 41 | 151 310 | o | o | o | Lasche..... | Tongue..... | Éclisse | |
| 42 | 105 186 | o | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| | | | | | Warntafelsatz..... | Set of warning signs..... | Jeu de tableaux d'avertissement | |
| 25 | 150 581 | s | s | s | Warntafel..... | Warning sign..... | Tableau d'avertissement | |
| 26 | 130 992 | s | s | s | Leiste..... | Strip..... | Barre | |
| 27 | 127 215 | s | s | s | Klemmbackenpaar..... | Set of 2 clamping jaws..... | Lot de 2 mâchoires de serrage | |
| 28 | 160 316 | s | s | s | Lasche..... | Tongue..... | Éclisse | |
| 29 | 124 359 | s | s | s | 6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 30 | 116 607 | s | s | s | 6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal | |
| 31 | 116 030 | s | s | s | Scheibe DIN 9021-7,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 33 | 127 214 | s | s | s | Rückstrahler, weiß..... | Reflector, white..... | Catadioptr, blanc | |
| 34 | 127 213 | s | s | s | Rückstrahler, rot..... | Reflector, red..... | Catadioptr, rouge | |
| 35 | 108 531 | s | s | s | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal | |
| 36 | 105 421 | s | s | s | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle | |
| 37 | 160 500 | s | s | s | Bügelsschraube M8..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier | |
| 38 | 151 186 | s | s | s | Rohr..... | Pipe..... | Tube | |
| 39 | 151 191 | s | s | s | Strebe..... | Strut..... | Entretoise | |



BAZA MASZYNOVA
DANE
ROGNIENICE WIELKIE

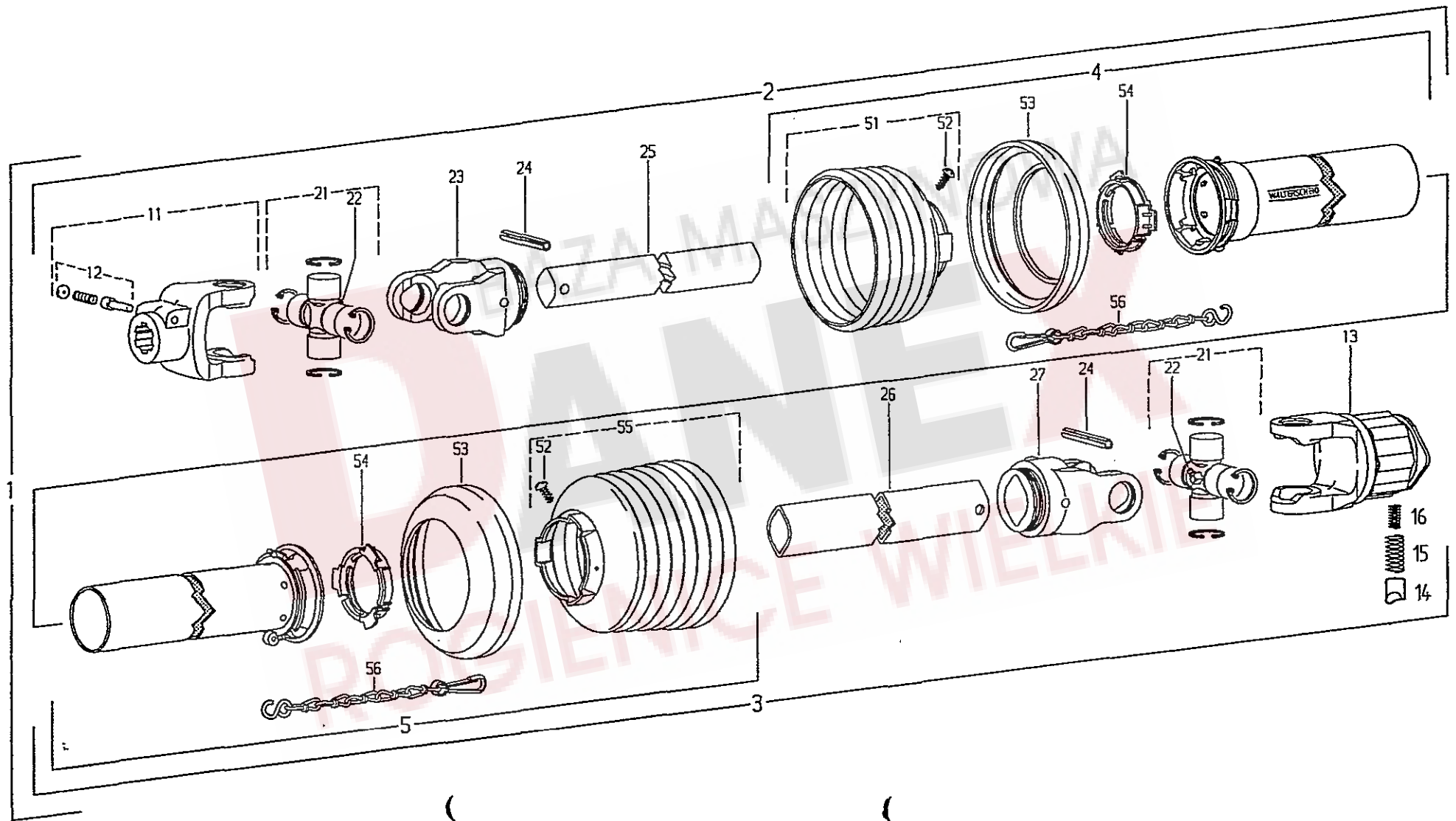
| Pos. | Nr. | TH 400 DN | | x=Verschleißteil | s=Sonderzubehör | *=kein Ersatzteil |
|--|---------|------------------------|---|---|--|---|
| | | TH 400 DS | | x=Wear part | s=Special equipment | *=no spare parts |
| | | TH 400 DN Hydro | | x=Pieces d'usure | s=Equipement special | *=pas de pièce de rechange |
| | | TH 400 DS Hydro | | | | |
| | | Bezeichnung des Teiles | | Description of the part | Désignation de la pièce | |
| Hydraulik..... Hydraulic..... Hydraulique | | | | | | |
| 1 | 151 160 | o | o | Führungsrohr..... | Guide tube..... | Tube de guidage |
| 2 | 151 153 | o | o | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |
| 3 | 151 103 | o | o | Distanzstück PA6..... | Distance piece..... | Pièce de distance |
| 4 | 115 972 | o | o | Scheibe DIN 125-8.4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 5 | 108 531 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal |
| 6 | 151 384 | o | o | Hydraulikzylinder..... | Hydraulic cylinder..... | Vérin hydraulique |
| 7 | 151 385 | o | o | Dichtsatz für 151 384..... | Set of seals for 151 384..... | Jeu des joints pour 151 384 |
| Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder..... When ordering gasket kits for hydraulic cylinders..... Pour toute commande de jeux de joints pour vérins die Maschinenummer angeben..... please state machine number..... hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine. | | | | | | |
| 8 | 151 247 | x | x | Hydraulikschlauch 2SN6NN640P..... | Tube hydraulic..... | Tube hydraulique |
| 9 | 127 990 | o | o | Einstellbare T-Verschraubung..... | Adjustable screw fitting..... | Raccord à vis en T réglable |
| 10 | 116 515 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x50-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 11 | 151 156 | o | o | Rohr..... | Pipe..... | Tube |
| 13 | 151 245 | o | o | Lasche..... | Bracket..... | Étrier |
| 14 | 151 249 | o | o | Block Kugelhahn..... | Bloc ball cock..... | Robinet à boisseau sphérique |
| 15 | 151 243 | o | o | Drosselscheibe..... | Throttle plate..... | Écran d'étranglement |
| 16 | 128 029 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12x1,5-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal |
| 17 | 151 076 | o | o | Zwischenhebel..... | Handle..... | Levier |
| 18 | 151 082 | o | o | Buchse..... | Bushing..... | Douille |
| 19 | 126 929 | o | o | Stützscheibe DIN 988 28x40x3..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 20 | 107 453 | o | o | Spannstift ISO 8752-6x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 21 | 151 081 | o | o | Buchse..... | Bushing..... | Douille |
| 22 | 151 044 | o | o | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 23 | 128 051 | o | o | Ringschraube M8 DIN 520 C15VZ..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 24 | 151 155 | o | o | Bügel..... | Bracket..... | Étrier |
| 25 | 116 007 | o | o | Scheibe DIN 440-R11-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 26 | 150 292 | o | o | Gummipuffer Typ E 40x30 M8..... | Rubber buffer..... | Tampon de caoutchouc |
| 27 | 150 944 | o | o | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 28 | 107 735 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 29 | 115 973 | o | o | Scheibe DIN 125-10.5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 30 | 108 441 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Ecrou hexagonal |
| 31 | 151 246 | x | x | Hydraulikschlauch 2SN6NN2000P..... | Hydraulic hose..... | Flexible hydraulique |
| 32 | 130 420 | o | o | SVK Stecker 12,5-10L-A3C..... | Plug..... | Fiche |
| 33 | 128 028 | o | o | G. Schottverschr. SV 6-PL/OMD/A3C..... | Bolting..... | Raccord vissé |
| 38 | 151 306 | o | o | Verriegelungshebel..... | Lock assembly..... | Verrouillage |
| 39 | 127 899 | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 40 | 160 370 | o | o | Seil 8x5000 schwarz..... | Rope black..... | Câble noir |
| 41 | 122 923 | o | o | Seil 8x2500 schwarz..... | Rope black..... | Câble noir |
| 42 | 108 428 | o | o | Drahtseilklemme 6.5..... | Wire rope clamp..... | Borne de câble métallique |
| 34 | 488 320 | s | s | Zinkensicherung, vollst..... | Safety device for tines cpl. | Dispositif de securite pour les dents cpl. |
| Beleuchtung..... Lights..... Éclairage | | | | | | |
| 35 | 162 090 | s | s | Positionsleuchte weiss PL86..... | Position lamp, white..... | Feu de position, blanc |
| 36 | 162 091 | s | s | Dreikammerleuchte BBS 95 links..... | Three - unit lamp, left - hand sided..... | Feu trois lampes, à gauche |
| 37 | 162 092 | s | s | Dreikammerleuchte BBS 95 rechts..... | Three - unit lamp, right - hand sided..... | Feu trois lampes, à droite |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



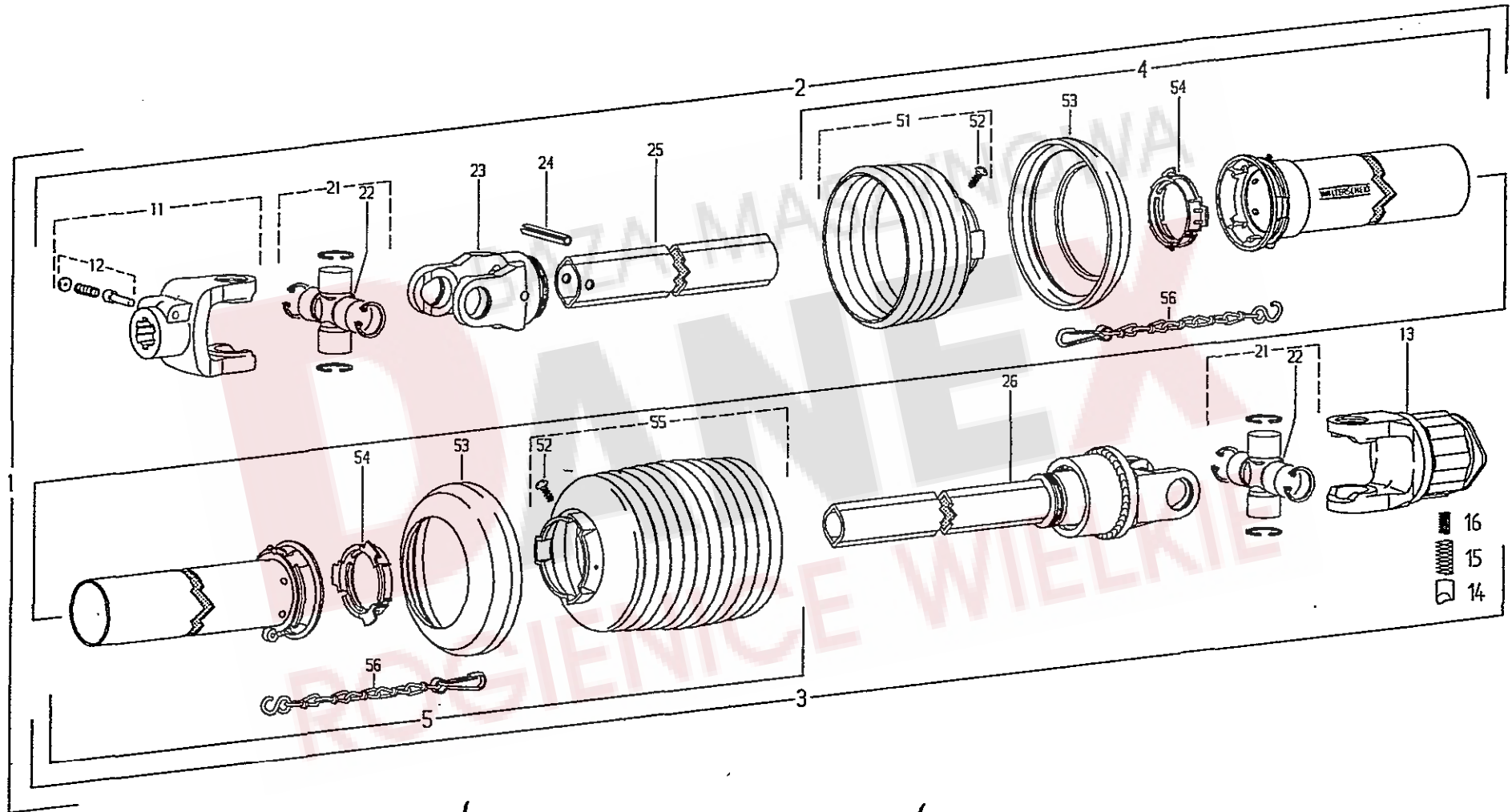
| Pos | Nr. | TH400DN | TIH400DN Ilyd | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles | | | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part | | | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce | | |
|-----|--------|---------|---------------|---|--|--|--|--|--|---|--|--|
| | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 150338 | o | o | Gelenkwelle W2100-SD05-..... PTO-shaft..... Transmission | | | 960-K32B..... | | | | | |
| 2 | 102268 | * | * | Innere Gelenkwellenhälfte mit..... | | | Inner PTO drive shaft half with..... | | | Demi-transmission interieure avec | | |
| 3 | 102269 | * | * | äußerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-896..... | | | outer guard half..... | | | demi-protecteur extérieur | | |
| 4 | 102270 | o | o | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer | | | Outer PTO drive shaft half with..... | | | Demi-transmission extérieure avec | | |
| 5 | 102271 | o | o | Schutzhälfte WH 2100-SD05-891-K32B..... | | | inner guard half..... | | | demi-protecteur intérieur | | |
| | | | | Äußere Schutzhälfte SDH05-A1000-RP6-K..... | | | Outer guard half..... | | | Demi-protecteur extérieur | | |
| | | | | SC-Rohr 195 mm kürzen, | | | Shorten SC tube by 195 mm | | | Raccourcir tube SC de 195 mm, | | |
| | | | | SC-Trichter 1 Rippen kürzen..... | | | Shorten SC cone by 1 rib..... | | | Raccourcir cone SC de 1 onde | | |
| | | | | Innere Schutzhälfte SDH05-J1000-RP10-K..... | | | Inner guard half..... | | | Demi-protecteur intérieur | | |
| | | | | SC-Rohr 200 mm kürzen, | | | Shorten SC tube by 200 mm..... | | | Raccourcir tube SC de 200 mm, | | |
| | | | | SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... | | | Shorten SC cone by 2 ribs..... | | | Raccourcir cone SC de 2 ondes | | |
| 11 | 102043 | o | o | Aufsteckg. mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6)... | | | Quick-disconnect yoke..... | | | Mâchoire à verrouillage rapide | | |
| 12 | 102066 | o | o | Schiebestift, kpl..... | | | Quick-disconnect pin, cpl..... | | | Poussoir de verrouillage rapide, cpl. | | |
| 13 | 102272 | o | o | Sternratsche drehsinnunabhängig..... | | | Radial pin clutch; independant of..... | | | Limiteur à cames en étoile; | | |
| 14 | 102254 | o | o | K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550Nm..... | | | direction of rotation..... | | | Indépendant du sens de rotation | | |
| 15 | 102255 | o | o | Nocken..... | | | Cam..... | | | Came | | |
| 16 | 102256 | o | o | Druckfeder, außen..... | | | Outer compression spring..... | | | Ressort de compression, extérieur | | |
| 21 | 102131 | o | o | Druckfeder, innen..... | | | Inner compression spring..... | | | Ressort de compression, intérieur | | |
| 22 | 102095 | o | o | Kreuzgarnitur W2100 komplett | | | Cross and bearing kit, complete..... | | | Bloc croisillon, complet | | |
| 23 | 102086 | o | o | Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... | | | Lubrication fitting..... | | | Graisseur | | |
| 24 | 107467 | o | o | Rillengabel RG 2100-00a..... | | | Inboard yoke..... | | | Mâchoire à gorge | | |
| 25 | 102273 | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST..... | | | Spring type straight pin..... | | | Goupille élastique | | |
| 26 | 102274 | o | o | Profilwelle 00a-860..... | | | Profile shaft..... | | | Arbre profilé | | |
| 27 | 102089 | o | o | Profilrohr 0a-855..... | | | Profile tube..... | | | Tube profilé | | |
| 51 | 102275 | o | o | Rillengabel RG 2100-0a..... | | | Inboard yoke..... | | | Machoire a gorge | | |
| 52 | 102075 | o | o | Schutztrichter, n=RP5..... | | | Guard cone; n=RP5..... | | | Cône protecteur; n=RP5 | | |
| 53 | 102190 | o | o | Schraube 4x10..... | | | Screw..... | | | Vis | | |
| 54 | 102091 | o | o | Stützring..... | | | Reinforcing collar..... | | | Bague de renfort | | |
| 55 | 102276 | o | o | Gleitring..... | | | Bearing ring..... | | | Bague de glissement | | |
| 56 | 102101 | o | o | Schutztrichter n=RP8..... | | | Guard cone n= RP8..... | | | Cône protecteur n=RP8 | | |
| | | | | Haltekette..... | | | Safety chain..... | | | Chaînette | | |
| | 102174 | o | o | Betriebsanleitung (West) und..... | | | Service instructions (West) and..... | | | Notice d'emploi (Quest) et | | |
| | | | | Gefahrenhinweis-Aufkleber..... | | | Warning decal..... | | | étiquette d'avertissement | | |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



| Pos | Nr. | TH400DS | Hyd | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement spécial |
|-----|--------|---------|-----|--|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| 1 | 150339 | 0 | 0 | Gelenkwelle W2100-SD05-..... PTO-shaft..... Transmission 1210-K32B..... | | |
| 2 | 102277 | * | * | Innere Gelenkwellenhälfte mit..... | Inner PTO drive shaft half with..... | Demi-transmission interieure avec |
| 3 | 102278 | * | * | äußerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-1156..... | outer guard half..... | demi-protecteur extérieur |
| 4 | 102279 | 0 | 0 | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH 2100-SD05-1141..... | Outer PTO drive shaft half with..... inner guard half..... | Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur |
| 5 | 102280 | 0 | 0 | Äußere Schutzhälfte SDH05-A1300-RP6-K..... | Outer guard half..... | Demi-protecteur extérieur |
| | | | | SC-Rohr 245 mm kürzen,..... | Shorten SC tube by 245 mm..... | Raccourcir tube SC de 245 mm, |
| | | | | SC-Trichter 1 Rippen kürzen..... | Shorten SC cone by 1 rib..... | Raccourcir cone SC de 1 onde |
| | | | | Innere Schutzhälfte SDH05-J1300-RP10-K..... | Inner guard half..... | Demi-protecteur intérieur |
| | | | | SC-Rohr 260 mm kürzen,..... | Shorten SC tube by 260 mm..... | Raccourcir tube SC de 260 mm, |
| | | | | SC-Trichter 2 Rippen kürzen..... | Shorten SC cone by 2 ribs..... | Raccourcir cone SC de 2 ondes |
| 11 | 102043 | 0 | 0 | Aufsteckg. mit Schiebepstift AG2100-1 3/8" (6)..... | Quick-disconnect yoke..... | Mâchoire à verrouillage rapide |
| 12 | 102066 | 0 | 0 | Schiebestift, kpl..... | Quick-disconnect pin, cpl..... | Poussoir de verrouillage rapide, cpl. |
| 13 | 102272 | 0 | 0 | Sternratsche drehsinnunabhängig..... | Radial pin clutch; independant of..... | Limiteur à cames en étoile; |
| | | | | K32B-2100-6x21x25(6)ZV; M=550Nm..... | direction of rotation..... | Indépendant du sens de rotation |
| 14 | 102254 | 0 | 0 | Nocken..... | Cam..... | Came |
| 15 | 102255 | 0 | 0 | Druckfeder, außen..... | Outer compression spring..... | Ressort de compression, extérieur |
| 16 | 102256 | 0 | 0 | Druckfeder, innen..... | Inner compression spring..... | Ressort de compression, intérieur |
| 21 | 102131 | 0 | 0 | Kreuzgarnitur W2100 komplett..... | Cross and bearing kit, complete..... | Bloc croisillon, complet |
| 22 | 102095 | 0 | 0 | Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... | Lubrication fitting..... | Graisseur |
| 23 | 102086 | 0 | 0 | Rillengabel RG 2100-00a..... | Inboard yoke..... | Mâchoire à gorge |
| 24 | 107467 | 0 | 0 | Spannstift ISO 8752- 8x 50-A-ST..... | Spring type straight pin..... | Goupille élastique |
| 25 | 102281 | 0 | 0 | Profilwelle 00a-1120..... | Profile shaft..... | Arbre profilé |
| 26 | 102282 | 0 | 0 | Profilrohr 0a-1105..... | Profile tube..... | Tube profilé |
| 27 | 102089 | 0 | 0 | Rillengabel RG 2100-0a..... | Inboard yoke..... | Machoire a gorge |
| 51 | 102275 | 0 | 0 | Schutztrichter; n=RP5..... | Guard cone; n=RP5..... | Cône protecteur; n=RP5 |
| 52 | 102075 | 0 | 0 | Schraube 4x10..... | Screw..... | Vis |
| 53 | 102190 | 0 | 0 | Stützring..... | Reinforcing collar..... | Bague de renfort |
| 54 | 102091 | 0 | 0 | Gleitring..... | Bearing ring..... | Bague de glissement |
| 55 | 102276 | 0 | 0 | Schutztrichter n=RP8..... | Guard cone n= RP8..... | Cône protecteur n=RP8 |
| 56 | 102101 | 0 | 0 | Haltekette..... | Safety chain..... | Chaînette |
| | 102174 | 0 | 0 | Betriebsanleitung (West) und..... | Service instructions (West) and..... | Notice d'emploi (Quest) et |
| | | | | Gefahrenhinweis-Aufkleber..... | Warning decal..... | étiquette d'avertissement |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



| Pos | Nr. | TH400DS | TH400DS Hyd | TH400DN | TH400DN Hyd | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|---------|-------------|---------|-------------|---|---|--|
| | | | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| 1 | 150291 | S | S | S | S | Gelenkwelle W2200-SD15U-..... PTO-shaft..... Transmission 1210-K32B+JF5/12R..... Sonderzubehör..... Special equipment..... Equipement special | | |
| 2 | 102191 | * | * | * | * | Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieure avec äußerer Schutzhälfte WH 2200-SD15U-1060..... outer guard half..... demi-protecteur extérieur | | |
| 3 | 102183 | * | * | * | * | Innere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz-.... Inner PTO drive shaft half with..... Demi-transmission intérieur avec hälfte WH 2200-SD15-1150-K32B+JF5/12R..... inner guard half..... demi-protecteur intérieur | | |
| 4 | 102193 | o | o | o | o | Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-RP6-K..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur SC-Rohr 20 mm kürzen, SC-Trichter..... by 20 mm shorten SC cone Raccourcir tube SC de 20 mm, 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes | | |
| 5 | 102194 | o | o | o | o | Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-RP12-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur SC-Rohr 20 mm kürzen, SC-Trichter..... by 20 mm shorten SC cone..... Raccourcir tube SC de 20 mm, 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes | | |
| 11 | 162016 | o | o | o | o | Aufsteckg. mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide | | |
| 12 | 102066 | o | o | o | o | Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl. | | |
| 13 | 102178 | o | o | o | o | Sternratsche drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independant of..... Limiteur à cames en étoile; K32B-2200-6x21x25ZV; M=550Nm..... direction of rotation..... Indépendant du sens de rotation | | |
| 14 | 102254 | o | o | o | o | Nocken..... Cam..... Came | | |
| 15 | 102255 | o | o | o | o | Druckfeder, außen..... Outer compression spring..... Ressort de compression, extérieur | | |
| 16 | 102256 | o | o | o | o | Druckfeder, innen..... Inner compression spring..... Ressort de compression, intérieur | | |
| 21 | 161947 | o | o | o | o | Kreuzgarnitur W2200 komplett Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet | | |
| 22 | 102095 | o | o | o | o | Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur | | |
| 23 | 102073 | o | o | o | o | Rillengabel RG 2200-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge | | |
| 24 | 102070 | o | o | o | o | Spannstift ISO 8752- 8x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique | | |
| 25 | 102196 | o | o | o | o | Profilrohr, 1-1025..... Profile tube..... Tube profilé | | |
| 26 | 102197 | o | o | o | o | Sperrkeilfreilauf JF5/12R-2200-0v-1100,..... Key-type overrunning clutch;..... Roue libre à rochets; Rechtsdrehsinn..... right hand rotation..... rotation à droite | | |
| 51 | 102103 | o | o | o | o | Schutztrichter; n=RP4..... Guard cone; n=RP4..... Cône protecteur; n=RP4 | | |
| 52 | 102075 | o | o | o | o | Schraube 4x10..... Screw..... Vis | | |
| 53 | 102102 | o | o | o | o | Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort | | |
| 54 | 102076 | o | o | o | o | Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement | | |
| 55 | 102181 | o | o | o | o | Schutztrichter n=RP10..... Guard cone n= RP10..... Cône protecteur n=RP10 | | |
| 56 | 102101 | o | o | o | o | Haltekette..... Safety chain..... Chaînette | | |
| | 102174 | o | o | o | o | Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Quest) et Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement | | |

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS
INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

| Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel | Bestell-Nr. | Tafel |
|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|----------------|---------|
| Part no | Table | Part no | Table | Part no | Table | Part no | Table | Part no | Table | Part no | Table | Part no | Table |
| No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau | No de commande | Tableau |
| 102043 | 7,11 | 102256 | 9,16 | 107 453 | 4,03 | 116 540 | 3,08 | 127 566 | 4,09 | 150 216 | 5,10 | 151 156 | 6,11 |
| 102043 | 8,11 | 102268 | 7,02 | 107 453 | 6,20 | 116 607 | 5,30 | 127 567 | 4,08 | 150 233 | 3,25 | 151 160 | 6,01 |
| 102066 | 7,12 | 102269 | 7,03 | 107 456 | 3,11 | 116 608 | 5,24 | 127 570 | 3,34 | 150 241 | 1,23 | 151 168 | 3,44 |
| 102066 | 8,12 | 102270 | 7,04 | 107 631 | 1,18 | 116 615 | 5,20 | 127 570 | 4,28 | 150 242 | 2,01 | 151 170 | 5,07 |
| 102066 | 9,12 | 102271 | 7,05 | 107 735 | 2,22 | 116 623 | 2,07 | 127 714 | 2,02 | 150 243 | 1,20 | 151 179 | 3,42 |
| 102070 | 9,24 | 102272 | 7,13 | 107 735 | 6,28 | 116 623 | 4,13 | 127 715 | 2,03 | 150 248 | 1,16 | 151 186 | 5,38 |
| 102073 | 9,23 | 102272 | 8,13 | 108 292 | 3,09 | 116 629 | 1,24 | 127 728 | 1,19 | 150 249 | 1,15 | 151 191 | 5,39 |
| 102075 | 7,52 | 102273 | 7,25 | 108 292 | 4,07 | 116 699 | 1,22 | 127 729 | 4,31 | 150 250 | 1,13 | 151 243 | 6,15 |
| 102075 | 8,52 | 102274 | 7,26 | 108 392 | 2,16 | 117 245 | 1,04 | 127 730 | 4,32 | 150 251 | 1,09 | 151 245 | 6,13 |
| 102075 | 9,52 | 102275 | 7,51 | 108 428 | 6,42 | 117 363 | 2,04 | 127 731 | 4,29 | 150 261 | 1,30 | 151 246 | 6,31 |
| 102076 | 9,54 | 102275 | 8,51 | 108 441 | 2,10 | 117 363 | 3,16 | 127 734 | 3,24 | 150 262 | 3,40 | 151 247 | 6,08 |
| 102086 | 7,23 | 102276 | 7,55 | 108 441 | 3,36 | 117 825 | 3,06 | 127 735 | 4,05 | 150 268 | 4,37 | 151 249 | 6,14 |
| 102086 | 8,23 | 102276 | 8,55 | 108 441 | 4,16 | 118 286 | 3,26 | 127 736 | 4,15 | 150 272 | 3,18 | 151 306 | 3,47 |
| 102089 | 7,27 | 102277 | 8,02 | 108 441 | 5,03 | 118 597 | 3,28 | 127 738 | 3,22 | 150 274 | 3,17 | 151 306 | 6,38 |
| 102089 | 8,27 | 102278 | 8,03 | 108 441 | 6,30 | 118 602 | 2,14 | 127 741 | 2,09 | 150 277 | 4,01 | 151 310 | 5,41 |
| 102091 | 7,54 | 102279 | 8,04 | 108 455 | 1,33 | 120 760 | 4,36 | 127 741 | 3,02 | 150 280 | 4,27 | 151 311 | 3,46 |
| 102091 | 8,54 | 102280 | 8,05 | 108 531 | 5,35 | 120 777 | 5,16 | 127 742 | 3,04 | 150 281 | 4,26 | 151 315 | 5,11 |
| 102095 | 7,22 | 102281 | 8,25 | 108 531 | 6,05 | 121 327 | 4,35 | 127 805 | 3,41 | 150 282 | 1,29 | 151 318 | 3,45 |
| 102095 | 8,22 | 102282 | 8,26 | 108 544 | 1,07 | 121 608 | 4,30 | 127 862 | 3,21 | 150 283 | 1,32 | 151 331 | 5,11 |
| 102095 | 9,22 | 107467 | 7,24 | 108 570 | 2,15 | 122 466 | 1,01 | 127 899 | 6,39 | 150 292 | 5,19 | 151 333 | 5,40 |
| 102101 | 7,56 | 107467 | 8,24 | 108 589 | 1,12 | 122 613 | 1,03 | 127 990 | 6,09 | 150 292 | 6,26 | 151 343 | 3,10 |
| 102101 | 8,56 | 150291 | 9,01 | 108 589 | 3,05 | 122 712 | 4,33 | 128 028 | 6,33 | 150 293 | 3,35 | 151 354 | 3,01 |
| 102101 | 9,56 | 150338 | 7,01 | 108 589 | 5,08 | 122 795 | 5,09 | 128 029 | 6,16 | 150 294 | 1,10 | 151 356 | 4,19 |
| 102102 | 9,53 | 150339 | 8,01 | 109 470 | 1,36 | 122 923 | 6,41 | 128 050 | 3,49 | 150 296 | 4,20 | 151 384 | 6,06 |
| 102103 | 9,51 | 161947 | 9,21 | 110 860 | 5,40 | 124 151 | 2,12 | 128 051 | 6,23 | 150 297 | 1,35 | 151 385 | 6,07 |
| 102131 | 7,21 | 162016 | 9,11 | 115 916 | 1,02 | 124 287 | 1,38 | 130 420 | 6,32 | 150 299 | 5,06 | 151 394 | 3,13 |
| 102131 | 8,21 | 105 186 | 1,25 | 115 970 | 5,23 | 124 359 | 5,29 | 130 461 | 4,40 | 150 312 | 3,39 | 151 395 | 3,14 |
| 102174 | 7,00 | 105 186 | 3,37 | 115 972 | 6,04 | 124 503 | 4,10 | 130 992 | 5,26 | 150 349 | 5,12 | 151 399 | 3,30 |
| 102174 | 8,00 | 105 186 | 4,23 | 115 973 | 2,08 | 124 608 | 4,18 | 132 434 | 3,38 | 150 370 | 1,11 | 151 400 | 3,20 |
| 102174 | 9,00 | 105 186 | 4,39 | 115 973 | 6,29 | 126 368 | 2,13 | 150 052 | 4,04 | 150 372 | 1,05 | 151 401 | 3,19 |
| 102178 | 9,13 | 105 186 | 5,42 | 115 979 | 1,21 | 126 387 | 3,07 | 150 056 | 2,21 | 150 424 | 1,05 | 151 535 | 1,90 |
| 102181 | 9,55 | 105 328 | 2,20 | 115 979 | 5,15 | 126 662 | 4,34 | 150 070 | 4,12 | 150 581 | 5,25 | 151 536 | 1,91 |
| 102183 | 9,03 | 105 421 | 5,36 | 115 983 | 3,03 | 126 929 | 6,19 | 150 080 | 4,11 | 150 800 | 4,25 | 151 537 | 1,92 |
| 102190 | 7,53 | 105 464 | 4,02 | 115 983 | 5,02 | 127 102 | 5,05 | 150 094 | 4,22 | 150 944 | 6,27 | 151 538 | 1,93 |
| 102190 | 8,53 | 106 857 | 1,28 | 115 989 | 1,39 | 127 213 | 5,34 | 150 095 | 2,24 | 150 984 | 3,29 | 151 745 | 4,17 |
| 102191 | 9,02 | 106 869 | 3,12 | 115 989 | 3,43 | 127 214 | 5,33 | 150 155 | 5,17 | 150 996 | 5,18 | 160 316 | 5,28 |
| 102193 | 9,04 | 106 903 | 5,22 | 116 007 | 2,23 | 127 215 | 5,27 | 150 156 | 5,13 | 151 044 | 6,22 | 160 370 | 6,40 |
| 102194 | 9,05 | 107 142 | 3,23 | 116 007 | 6,25 | 127 267 | 1,34 | 150 159 | 2,05 | 151 076 | 6,17 | 160 500 | 5,37 |
| 102196 | 9,25 | 107 381 | 3,15 | 116 018 | 3,33 | 127 291 | 1,37 | 150 172 | 2,17 | 151 081 | 6,21 | 161 005 | 1,06 |
| 102197 | 9,26 | 107 385 | 2,11 | 116 030 | 5,31 | 127 314 | 1,31 | 150 181 | 2,06 | 151 082 | 6,18 | 162 090 | 6,35 |
| 102255 | 8,15 | 107 449 | 1,08 | 116 118 | 4,14 | 127 454 | 4,21 | 150 196 | 1,27 | 151 103 | 6,03 | 162 091 | 6,36 |
| 102255 | 9,15 | 107 449 | 3,48 | 116 515 | 6,10 | 127 493 | 2,19 | 150 207 | 1,17 | 151 145 | 2,18 | 162 092 | 6,37 |
| 102256 | 7,16 | 107 449 | 5,14 | 116 519 | 5,01 | 127 509 | 4,38 | 150 208 | 5,04 | 151 153 | 6,02 | 488 320 | 6,34 |
| 102256 | 8,16 | 107 453 | 1,26 | 116 538 | 1,24 | 127 564 | 4,24 | 150 209 | 1,14 | 151 155 | 6,24 | 489 257 | 4,06 |



Notizen



BAZA MASZYNOWA

DANEX

ROGIENICE WIELKIE



FELLA

Das **FELLA** Futterernte-Programm

Ⓓ

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

Ⓕ

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications techniques.

ⒼⒷ

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical modifications.

ⒼⒶ

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen voorbehouden.

Ⓘ

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

Ⓔ

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de